

Руководство пользователя

Instrukcja obsługi

Užívateľský manual

Návod na'používanie

Felhasználói kézikönyv



# PHILIPS

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyven feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-lpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

**Figyelem! A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szerviz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!**

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

NOvleges feszültség ..... 220-230 V/50 Hz  
Elemes működéshez ..... CR2025  
NOvleges frekvencia ..... 50 Hz (vagy 50-60 Hz)

### Teljesítmény

nOvleges ..... < 5 W  
kOszenlőti állapotban ..... < 1 W

### Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg ..... 4.4 kg

### Befoglaló méretek

szélesség ..... 146 mm  
magasság ..... 228 mm  
mélység ..... 216 mm

### Rádiórész vételi tartomány

URH ..... 87,5 – 108 MHz  
MW ..... 531 – 1602 KHz

### Erősítő rész

Kimeneti teljesítmény ..... 2 x 4 W RMS

## ČESKA REPUBLIKÁ

**Vystraha! Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.**

**Nebezpečí! Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!**

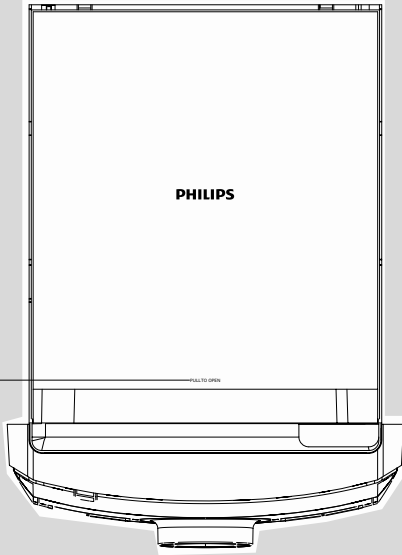
**Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.**

**Záruka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.**

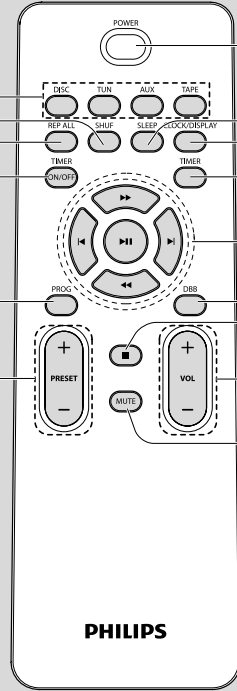
**Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami**

## SLOVAK REPUBLIC

**Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!**



11



1

3

14

13

16

9

4

15

21

17

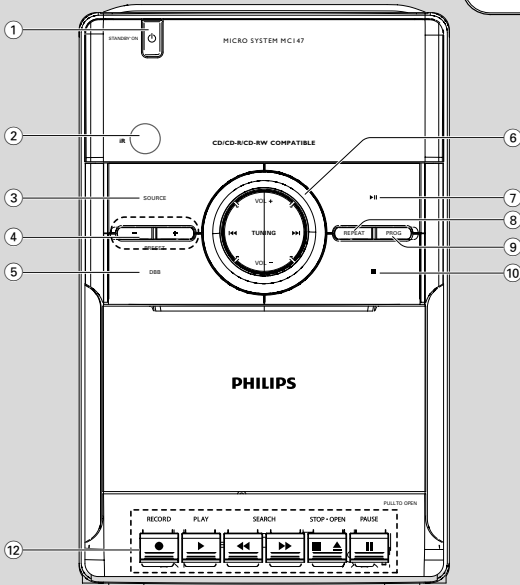
18

5

10

19

20



# Index

---

Русский ..... 6

Polski ..... 23

Česky ..... 40

Slovensky ..... 57

Magyar ..... 74

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

## Общая информация

|  |
|--|
| Принадлежности, поставляемые в комплекте .. 7  |
| Информация по охране окружающей среды .... 7   |
| Информация по безопасности ..... 7             |
| Правила безопасности при прослушивании ..... 8 |

## Подготовка

|  |
|--|
| Соединения на задней панели ..... 9                      |
| Установка батарей в пульт ДУ ..... 10                    |
| Использование пульта ДУ для управления системой ..... 10 |

## Кнопки управления

|  |
|--|
| Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления ..... 11 |
| Кнопки управления только пульта ДУ ..... 11                                  |

## Основные функции

|  |
|--|
| Включение системы ..... 12                                   |
| Автоматический резервный режим для экономии энергии ..... 12 |
| Регулировка громкости и звука ..... 12                       |

## Операции CD

|   |
|---|
| Загрузка диска ..... 13                                   |
| Основные средства управления при воспроизведении ..... 13 |
| Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT ..... 14  |
| Программирование номеров звуковых дорожек ..... 14        |
| Просмотр программы ..... 14                               |
| Стирание программы ..... 14                               |

## Прием радио

|   |
|---|
| Настройка на радиостанции ..... 15          |
| Программирование радиостанций ..... 15      |
| Автоматическое программирование ..... 15    |
| Программирование вручную ..... 15           |
| Настройка на запрограммированные станции 15 |

## Работа магнитофона/Запись

|  |
|--|
| Проигрывание кассеты ..... 16                        |
| Общая информация о записи ..... 16                   |
| Запись с синхронным началом проигрывания CD ..... 16 |
| Запись с радио ..... 17                              |
| Прослушивание внешнего источника звука .... 17       |

## Уход ..... 18

## Часы/Таймер

|   |
|---|
| Настройка на радиостанции ..... 19                      |
| Установка функции TIMER ..... 19                        |
| Включение и выключение функции TIMER ..... 19           |
| Включение и выключение функции засыпания SLEEP ..... 19 |

## Технические характеристики ..... 20

## Устранение неисправностей ..... 21~22

## Гарантийный талон ..... стр 91

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips!

Для получения максимальной поддержки, предлагаемой Philips, зарегистрируйте Ваше изделие в [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Данное устройство соответствует требованиям по радиointерференции, действительным в Европейском Сообществе.**

## Принадлежности, поставляемые в комплекте

- 2 коробки колонок
- дистанционное управление

## Информация по охране окружающей среды

Упаковка не содержит излишних упаковочных материалов. Мы попытались сделать все возможное для того, чтобы можно было легко разделить упаковку на три материала: картон (коробка), полистироловая пена (буффер) и полиэтилен (мешки, защитные пенные прокладки).

Ваша система изготовлена из материалов, которые могут быть рециркулированы и вторично использованы в том случае, если ее разmontаж выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать местные постановления относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.

## Информация по безопасности

- Перед началом работы системы следует проверить, соответствует ли напряжение местной электрической сети значению напряжения вашей системы, указанному в типовой таблице (или же значению напряжения, указанному рядом с селектором напряжения). В том случае, если это значение не соответствует указанному, следует проконсультироваться с вашим дилером.
- Установите систему на плоской, прочной и стабильной поверхности.

- Механические части устройства состоят из самосмазывающихся подшипников, смазывать их не следует.
- Установить устройстве вблизи розетки переменного тока с обеспечением незатрудненного доступа к вилке сетевого кабеля.
- С целью предотвращения внутреннего скопления теплоты в вашей системе следует установить ее в месте с соответствующей вентиляцией. За задней панелью и над верхней поверхностью устройства следует оставить свободное пространство по крайней мере в 10 см (4 дюйма), а со стороны боковых стенок – по 5 см (2 дюйма) с каждой стороны.
- Нельзя создавать помехи вентиляции, закрывая предметами вентиляционные отверстия, например, газетой, скатертью, шторами, и т.д.
- Предохраняйте систему, батареи и диски от чрезмерной влажности, дождя, песка и не ставьте ее вблизи источников теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Нельзя располагать около прибора источники открытого пламени, например, зажженные свечи.
- Нельзя ставить на прибор предметы, наполненные водой, например, вазу.
- Если система была внесена непосредственно из холодного окружения в теплое, или же если она установлена в очень влажном помещении, то внутри системы, на оптике проигрывателя дисков может скопиться влага. Если это произойдет, то проигрыватель CD не будет функционировать нормальным образом. Следует оставить систему во включенном состоянии, без диска, на протяжении примерно одного часа, до тех пор, пока нормальное проигрывание не будет возможным.
- Механические части устройства содержат самосмазывающиеся подшипники, смазывать их нельзя.
- Если система переключена на резервный режим, она расходует некоторое количество энергии. Для того, чтобы полностью отключить систему от электрической сети, отсоедините электрическую вилку переменного тока от настенной розетки.

## Общая информация

### Правила безопасности при прослушивании

#### Слушайте с умеренной громкостью.

- Прослушивание наушников на максимальной громкости может привести к ухудшению слуха. Данное устройство может воспроизводить звук с таким уровнем громкости, который, даже при прослушивании в течение минуты, может привести к потере слуха у обычного человека. Возможность воспроизведения с высоким уровнем громкости предназначена для лиц с пониженным слухом.
- Уровень громкости может быть обманчивым. Со временем ваш слух адаптируется к более высоким уровням громкости. Поэтому после продолжительного прослушивания, то, что кажется нормальной громкостью, фактически может быть громким и вредным для вашего слуха. Во избежание этого установите безопасную громкость устройства, и подождите адаптации к этому уровню.

#### Для установки безопасного уровня громкости:

- Установите регулятор громкости на низком уровне.
- Медленно повышайте уровень громкости, пока звучание не станет достаточно четким, комфортным, без искажений.

#### Прослушивание в течение разумного срока:

- Прослушивание в течение длительного времени, даже при безопасном уровне громкости, может стать причиной потери слуха.
- Старайтесь использовать ваше аудиооборудование с разумной продолжительностью и устраивать перерывы прослушивания.

#### При использовании наушников соблюдайте следующие правила.

- Слушайте с умеренным уровнем громкости, с разумной продолжительностью.
- Не устанавливайте уровень громкости, мешающий слышать окружающие звуки.
- В потенциально опасных ситуациях следует соблюдать осторожность или временно прерывать прослушивание.

- Не используйте наушники во время управления транспортными средствами, а так же во время катания на велосипеде, роликовой доске и т.п.
- Это может привести к транспортно-аварийной ситуации и во многих странах запрещено.

### Утилизация старого устройства

Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.



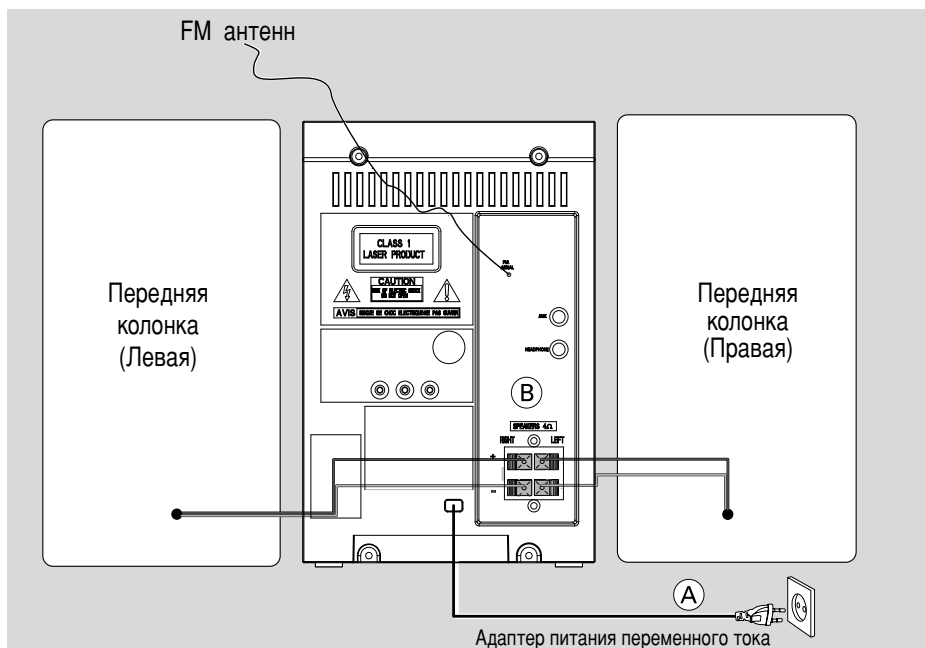
Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

Соблюдайте местные правила. Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

### Замечания по замене батарей

В изделии содержатся батареи, которые попадают под действие директивы 2006/66/EC, поэтому не выбрасывайте отслужившие батареи вместе с бытовым мусором. Для утилизации батарей необходимы сведения о местной системе отдельной утилизации отходов. Правильная утилизация батарей поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



## Соединения на задней панели

Типовая таблица находится на задней панели вашей системы.

### A Питание

Перед тем, как подсоединить сетевой провод переменного тока к настенной розетке, убедитесь в том, что все другие соединения уже выполнены.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

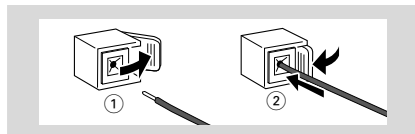
- Для оптимального функционирования пользуйтесь исключительно оригинальным сетевым проводом.
- Никогда не выполняйте соединения и не изменяйте их, если устройство включено в сеть.

Во избежание перегрева система снабжена встроенной предохранительной цепью. Следовательно, в чрезвычайных условиях ваша система может автоматически переключиться на резервный режим. Если это произойдет, то перед использованием системы подождите, пока она остынет (не для всех версий).

### B Соединение колонок

#### Передние колонки

Подсоедините провода колонок к разъемам SPEAKERS, подсоединив правую колонку к разъему "RIGHT", а левую – к разъему "LEFT" таким образом, чтобы цветной (обозначенный) провод был подсоединен к "+", а черный (необозначенный) провод к "-".



- Жажмите зачищенный конец провода колонки, как показано на рисунке.



## Подготовка

### Примечания:

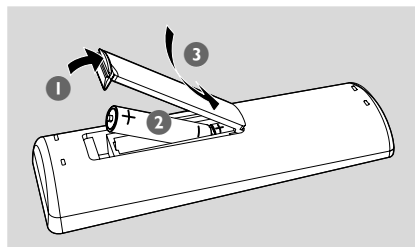
- Для оптимального звукового воспроизведения пользуйтесь поставляемыми в комплекте колонками.
- К одной паре разъемов колонок +/- следует подсоединять только одну колонку.
- Не подсоединяйте к устройству колонки, импеданс которых меньше, чем импеданс поставляемых в комплекте колонок. См. раздел “ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ” данного руководства.

### ВАЖНО!

- Вынимайте батареи, если они разряжены, или если пульт ДУ не будет использоваться в течение продолжительного времени.
- Не используйте одновременно старую и новую батареи, а также батареи разных типов.
- В батареях содержатся химические вещества, поэтому их следует утилизировать должным образом.

### Установка батарей в пульт ДУ






- 1 Откройте крышку отделения для элементов питания.
- 2 дистанционный пульт Установите две батареи (типа R03 или AAA-) в дистанционный пульт, соблюдая верную полярность, указанную на внутренней стенке отсека для батарей символами “+” и “-”
- 3 Закройте крышку.





### Использование пульта ДУ для управления системой

- 1 Направьте пульт ДУ прямо на сенсор ДУ (iR), находящийся на передней панели.
- 2 Во время работы DVD-проигрывателя между пультом ДУ и проигрывателем не должно находиться никаких предметов.


## Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления

- ① **STANDBY-ON**  (POWER)
  - переключение системы в режим ожидания или включение.
- ② **IR SENSOR**
  - инфракрасный сенсор для дистанционного управления.
- ③ **SOURCE**
  - выбор источника звука для CD/TUNER/TAPE/AUX.
  - включение устройства.
- ④ **PRESET +/-**
  - Радио ..... выбор запрограммированной радиостанции.
- ⑤ **DBB (Dynamic Bass Boost)**
  - усиление басов.
- ⑥ **TUNING**  
  - Tuner ..... настройка на радиостанции.
  - CD ..... переход на начало данной/предыдущей/ последующей звуковой дорожки.
  - ..... поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.
  - clock/timer ..... установка часов или минут.
- VOL +/-**
  - регулирует уровень громкости.
- ⑦ **▶▶**
  - начало или прерывание проигрывания CD.
- ⑧ **REPEAT**
  - Повтор фрагмента/ диска/ всех запрограммированных фрагментов.
- ⑨ **PROG**
  - CD ..... программирование звуковых дорожек и просмотр программы.
  - Радио ..... программирование станций радиоприемника вручную или автоматически.
- ⑩ **■**
  - остановка проигрывания CD или стирание программы CD.
- ⑪ **PULL TO OPEN**
  - открытие/закрытие крышки отделения CD.
- ⑫ **Кнопки для записывающего RECORD**  .. начинает запись.  
**PLAY**  ..... начинает проигрывание

**SEARCH**   быстрая перемотка ленты вперед/ назад.

**STOP•OPEN**  

..... останавливает ленту; для открытия кассетного отделения.

**PAUSE**  ..... прерывает проигрывание или запись.

**Разъем AUX (на задней панели)**

- Входной разъем аудиосигнала 3,5 мм (и гнездо 3,5мм)

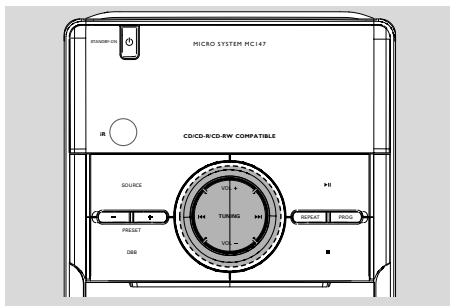
**HEADPHONE (на задней панели)**

- гнездо для подключения наушников.

## Кнопки управления только пульта ДУ

- ⑬ **REP ALL**
  - выбор режима повторного воспроизведения.
- ⑭ **SHUF**
  - проигрывание звуковых дорожек CD в случайной последовательности.
- ⑮ **SLEEP**
  - включение и выключение времени засыпания; выбор времени засыпания.
- ⑯ **TIMER ON/OFF**
  - включение или выключение таймера.
- ⑰ **TIMER**
  - установка функции таймера отключения.
- ⑱ **▶▶**
  - начало или прерывание проигрывания CD.
- ◀◀ / ▶▶**
  - CD ..... поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.
  - Tuner ..... настройка на радиостанции.
  - clock/timer ..... установка часов или минут.
- ◀ / ▶**
  - CD ..... переход на начало данной/предыдущей/ последующей звуковой дорожки.
- ⑲ **VOL +/-**
  - регулирует уровень громкости.
- ⑳ **MUTE**
  - для временного отключения звука.
- ㉑ **CLOCK/DISPLAY**
  - CD ..... отображает номер текущего трека и общее оставшееся время воспроизведения диска во время воспроизведения.
  - clock ..... установка функции часов.

# Основные функции




**Важно:**  
Перед тем, как начать работу системы, следует выполнить подготовительные процедуры.

## Включение системы

- Нажмите **STANDBY-ON**  или **SOURCE** (**POWER** на датчике дистанционного управления).  
→ Система включит последний выбранный источник звука.
- Нажмите **DISC**, **TUN**, **TAPE** или **AUX** на датчике дистанционного управления.  
→ Система включит выбранный источник звука.


Для того, чтобы переключить устройство на резервный режим

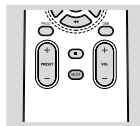
- Нажмите **STANDBY-ON**  на устройстве (or **POWER** на датчике дистанционного управления).

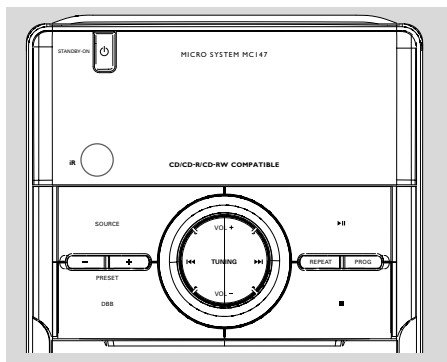
## Автоматический резервном режим для экономии энергии

Устройство снабжено функцией для экономии энергии, благодаря которой устройство автоматически отключается, если кассета или CD проиграны до конца и на протяжении 15 минут ни одна из кнопок не была нажата.

## Регулировка громкости и звука

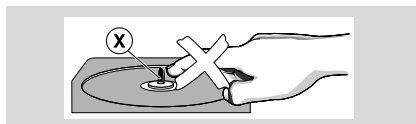
- 1 Нажмите кнопку **VOL + / -** для регулировки громкости.  
→ На дисплее показывается уровень громкости  и цифра 0–32.
  - 2 Нажмите кнопку **MUTE** на датчике дистанционного управления для того, чтобы на короткое время отключить звук.  
→ Проигрывание будет продолжаться без звука.
- Для того, чтобы возобновить звучание, вы можете сделать следующее:
- нажмите кнопку **MUTE** еще раз;
  - отрегулируйте ручку громкости;
  - изменить источник.





## ВАЖНО!

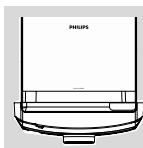
Нельзя дотрагиваться до линзы проигрывателя компакт-дисков.



## Загрузка диска

Данный проигрыватель CD предназначен для проигрывания дисков аудио, включая CD-Записываемые и CD-Переписываемые.

- Проигрывание CD-ROM, CD-I, CDV, MP3, VCD, DVD или компьютерных CD невозможно.
- 1 Выберите источник **CD**.
- 2 Откройте крышку лотка диска, расположенную сверху системы.  
→ Если вы откроете крышку отделения CD, то на дисплее показывается надпись **OPEN**.
- 3 Вставьте CD печатной стороной вверх и нажмите кнопку **PULL TO OPEN** для того, чтобы закрыть крышку CD.  
→ Во время сканирования содержимого диска отображается сообщение **rEAD** (Считывание), затем отображается общее количество дорожек.



## Основные средства управления при воспроизведении

### Проигрывание CD

- Нажмите кнопку **▶||** для того, чтобы начать проигрывание.  
→ Во время воспроизведения диска отображается номер текущей дорожки и значок **PLAY** (Воспроизведение).

### Выбор другой звуковой дорожки

- Нажмите кнопку **TUNING** **◀◀ ▶▶** (**◀ / ▶** на датчике) один или несколько до тех пор, пока на дисплее не появится номер нужной вам звуковой дорожки.

### Поиск пассажа в пределах звуковой дорожки

- 1 Нажмите кнопку **TUNING** **◀◀ ▶▶** (**◀◀ / ▶▶** на датчике) и держите ее в нажатом состоянии.  
→ CD проигрывается на большой скорости и с малой громкостью.
- 2 Отпустите кнопку **TUNING** **◀◀ ▶▶** (**◀◀ / ▶▶** на датчике), если вы нашли нужный пассаж.  
→ Нормальное проигрывание продолжается.

### Прерывание воспроизведения

- Нажмите **▶||**.  
→ Во время паузы воспроизведение изображения на дисплее останавливается, а значок **PLAY** (Воспроизведение) мигает.  
→ Для того, чтобы продолжить проигрывание, нажмите кнопку **▶||** еще раз.

### Остановка воспроизведения

- Нажмите **■**.

*Примечание: Проигрывание CD прекратится также и в следующих случаях:*

- если крышка отделения CD открыта.
- если достигнут конец CD.
- Выберите другой источник: **TUNER**, **TAPE** или **AUX**.

## Операции CD

### Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT

Вы можете выбрать и изменить различные режимы проигрывания перед началом проигрывания или в ходе проигрывания. Режимы воспроизведения не сочетаются с ПРОГРАММОЙ.

SHUF ..... звуковые дорожки всего CD проигрываются в случайной последовательности

REP ALL ..... для того, чтобы повторить весь CD/ программу

REP ..... для непрерывного проигрывания данной звуковой дорожки.

- 1 Для выбора режима повторного воспроизведения нажмите кнопку **REPEAT** на основном устройстве или кнопку **REP ALL** на пульте ДУ.
- Для выбора режима воспроизведения в случайном порядке нажмите кнопку **SHUF** на пульте ДУ.
- 2 Нажмите кнопку **▶||** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы начать проигрывание в положении STOP.  
→ Если вы выбрали режим SHUFFLE, то проигрывание начнется автоматически.
- 3 Для того, чтобы вернуться к нормальному проигрыванию, нажмите соответствующую кнопку **REPEAT** (на основном устройстве), **REP ALL** или **SHUF** (на пульте ДУ) до тех пор, пока с дисплея не исчезнут различные режимы **SHUFFLE/REPEAT**.
- Во время воспроизведения однократно нажмите кнопку **■** для остановки воспроизведения в режиме повтора/в случайном порядке.
- Снова нажмите кнопку **■** для отмены воспроизведения в режиме повтора/в случайном порядке.

*Примечание:*

– Функции **SHUFFLE** (В случайном порядке) и **REPEAT** (Повтор) можно использовать одновременно.

### Программирование номеров звуковых дорожек

Выполните программирование в положении STOP для того, чтобы выбрать и занести в память звуковые дорожки CD в желаемой последовательности. При желании любая звуковая дорожка может быть занесена в память более одного раза. Можно записать до 20 треков в память.

- 1 Выберите номер нужной вам звуковой дорожки с помощью кнопок **TUNING** **◀◀ ▶▶** (**◀/▶** на датчике).
- 2 Нажмите кнопку **PROG** для сохранения данных.  
→ Дисплей: мигает название функции **PROG** и на короткое время отображается , **1** затем выбранный номер дорожки.
- 3 Повторите шаги **1–2** для того, чтобы выбрать и занести в память все нужные вам звуковые дорожки.
- 4 Для того, чтобы начать проигрывание вашей программы CD, нажмите кнопку **▶||**

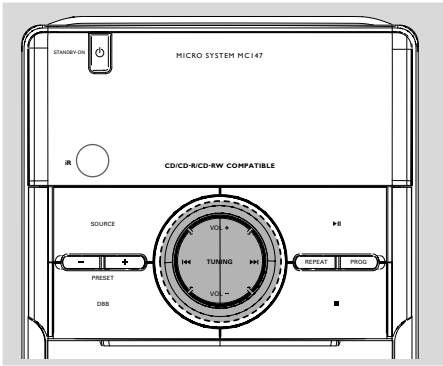
### Просмотр программы

- Остановите воспроизведение и нажмите кнопку **PROG**.

### Стирание программы

Вы можете стереть программу следующим образом:

- путем нажатия кнопки **■** один раз в положении STOP;
- путем нажатия кнопки **■** два раза в ходе проигрывания;
- путем открытия крышки отделения CD;  
→ надпись **PROG** исчезает с дисплея.



## Настройка на радиостанции

- 1 Нажмите кнопку **SOURCE** на устройстве или нажмите кнопку **TUN** на датчике дистанционного управления один или несколько раз для того, чтобы выбрать нужный вам диапазон волн.
- 2 Нажмите кнопку **TUNING**  $\leftarrow \leftarrow \rightarrow \rightarrow$  (  $\leftarrow \leftarrow / \rightarrow \rightarrow$  ) на датчике ) и отпустите кнопку.  
→ Радио автоматически настраивается на станцию с достаточной силой сигнала. Индикация дисплея во время автоматической настройки: *SEARCH*.
- 3 При необходимости повторите шаг 3 до тех пор, пока вы не найдете нужную станцию.
- Для того, чтобы настроиться на станцию со слабым сигналом, кратковременно нажмите кнопку **TUNING**  $\leftarrow \leftarrow \rightarrow \rightarrow$  (  $\leftarrow \leftarrow / \rightarrow \rightarrow$  ) на датчике) несколько раз до тех пор, пока вы не найдете оптимальный прием.

## Программирование радиостанций

Вы можете запрограммировать не более 40 звуковых дорожек в желаемой последовательности.

### Автоматическое программирование

Автоматическое программирование начнется с выбранного номера программирования. Начиная с этого номера, в возрастающем порядке, ранее запрограммированные станции будут запрограммированы заново.

- 1 Нажмите кнопку **PRESET**  $\pm$  /  $\mp$  (на датчике дистанционного управления) для того, чтобы выбрать номер программирования, с которого должно быть начато программирование.

*Примечание:*

– Если номер программирования не будет задан, то автоматически будет выбран номер программирования 1 и все ваши запрограммированные станции будут переписаны.

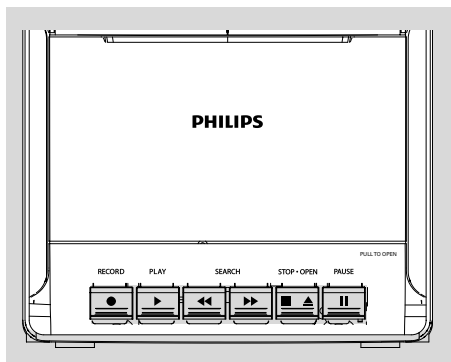
- 2 Нажмите кнопку **PROG** и держите ее в нажатом состоянии на протяжении более 2 секунд для того, чтобы включить программирование.  
→ На дисплее появятся надпись *AUTO* и все имеющиеся в распоряжении станции будут запрограммированы в порядке, соответствующем силе приема диапазона. Затем будет звучать последняя автоматически запрограммированная радиостанция.

### Программирование вручную

- 1 Настройтесь на нужную вам радиостанцию (см. «Настройка на радиостанции»).
- 2 Нажмите кнопку **PROG** на устройстве или на датчике для того, чтобы включить программирование.  
→ на дисплее мигает надпись **PROG**.
- 3 Нажмите кнопку **PRESET**  $\pm$  /  $\mp$  для того, чтобы задать номер этой станции от 1 до 20.
- 4 Нажмите кнопку **PROG** еще раз для того, чтобы подтвердить установку.  
→ надпись **PROG** исчезает, и на дисплее показывается номер программирования и частота запрограммированной станции.
- 5 Повторите четыре вышеуказанных шага для того, чтобы занести в память остальные станции.
- Вы можете переписать запрограммированную станцию путем занесения на ее место станции с другой частотой.

## Настройка на запрограммированные станции

- Нажмите кнопку **PRESET**  $\pm$  /  $\mp$  до тех пор, пока номер программирования нужной вам радиостанции не появится на дисплее.



## Проигрывание кассеты

- 1 Выберите источник **TAPE**.  
→ Во время работы магнитофона на дисплее показывается надпись "TAPE".
- 2 Откройте крышку кассетоприемника со знаком "PULL TO OPEN" на передней панели.
- 3 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 4 Вставьте кассету с записью и закройте кассетное отделение.
- Установите кассету открытой стороной вниз и полным роликом налево.
- 5 Нажмите кнопку **PLAY** ► для того, чтобы начать проигрывание.
- В конце кассеты кнопки автоматически отпускаются, за исключением кнопки **PAUSE** II, если она была нажата
- 6 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE** II. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 7 Нажав кнопку ◀◀ или ▶▶ на устройстве можно осуществить быструю перемотку ленты в обоих направлениях.
- 8 Для остановки ленты нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲.

Примечание:

– Во время проигрывания или записи кассеты источник звука не может быть изменен.

## Общая информация о записи

- Запись разрешается только в том случае, если этим не нарушаются авторские или другие права третьей стороны.
- Данный магнитофон не может быть использован для записи на кассеты типа METAL (IEC IV) . Для записи следует пользоваться только кассетами типа NORMAL (IEC I), защитные ушки которых не сломаны.
- Наилучший уровень записи устанавливается автоматически. Изменение положения кнопок VOLUME или DBV не влияет на ход записи.
- Качество записываемого звука может зависеть от качества вашего воспроизводящего устройства и пленки.
- В самом начале и в конце кассеты на протяжении 7 секунд запись не выполняется, т.к. при этом через головки магнитофона проходит ведущая лента.
- Для того, чтобы предотвратить кассету от случайного стирания, держите кассету защищаемой стороной к себе и удалите левое ушко. После этого запись на этой стороне невозможна. Для того, чтобы снова выполнить запись на этой стороне кассеты, заклейте отверстие кусочком клейкой ленты.

## Запись с синхронным началом проигрывания CD

- 1 Выберите источник **CD**.
- 2 Вставьте CD и, при желании, запрограммируйте номера звуковых дорожек.
- 3 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 4 Вставьте подходящую кассету в кассетное отделение и закройте его.
- 5 Нажмите кнопку **RECORD** для того, чтобы начать запись.  
→ Проигрывание диска начинается автоматически с начала диска или программы спустя 7 сек. Нет необходимости отдельно запустить проигрыватель дисков.

Для того, чтобы выбрать и записать определенный пассаж в пределах данной звуковой дорожки:

- Нажмите кнопку I◀◀ ▶▶I. Если вы нашли нужный вам пассаж, отпустите кнопку I◀◀ ▶▶I.
- Для того, чтобы прервать проигрывание CD, нажмите кнопку ►II

- При нажатии кнопки **RECORD** запись начнется точно в этой точке звуковой дорожки.
- 6 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE**. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 7 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** ■ ▲ для того, чтобы прекратить запись.

## Запись с радио

- 1 Настройтесь на нужную радиостанцию (см. в разделе «Настройка на радиостанции»).
- 2 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** ■ ▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
- 3 Вставьте подходящую кассету и закройте кассетное отделение.
- 4 Нажмите кнопку **RECORD** ● для того, чтобы начать запись.
- 5 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE**. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
- 6 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** ■ ▲ для того, чтобы прекратить запись.

## Прослушивание внешнего источника звука

Через громкоговорители системы можно прослушивать звук, исходящий от подключенных внешних устройств.

- 1 Выберите источник **AUX**.
- 2 Соедините при помощи кабеля линейного входа (не входит в поставку) разъем MC 147 AUX (3.5 мм, на задней панели) с разъемом AUDIO OUT или разъемом наушников на внешнем устройстве (например, CD-плеера или VCR).

Изготовление без специального разрешения копий материала, защищенного от копирования, включая компьютерные программы, файлы, распространение данных и звукозаписи, может рассматриваться в качестве нарушения авторских прав и преследоваться по уголовному законодательству. Оборудование не должно использоваться в таких целях.



Be responsible  
Respect copyrights



## Чистка корпуса

- Следует использовать мягкую тряпку, слегка смоченную в слабом растворе средства для чистки. Не следует использовать средства с содержанием алкоголя, спирта, аммиака или абразивов.

## Чистка дисков

- Если диск загрязнился, его следует почистить тряпкой. Протирайте диск в направлении от центра к краям. Не протирайте диск кругами.
- Не следует использовать такие растворители, как бензин, разбавители, имеющиеся в продаже средства для чистки или антистатика, предназначенные для аналоговых записей.

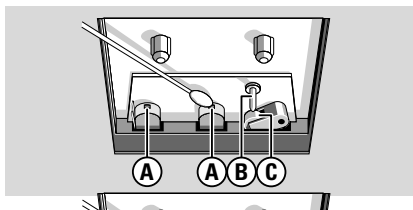


## Чистка дисковых линз

- В результате продолжительного использования на дисковых линзах может скопиться грязь или пыль. С целью обеспечения хорошего качества проигрывания чистите дисковые линзы с помощью средства для чистки линз CD Philips или другого имеющегося в продаже средства для чистки. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к средству для чистки.

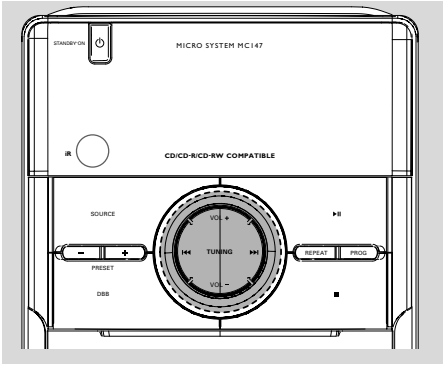
## Чистка головок и путей продвижения ленты

- Для обеспечения хорошего качества записи и проигрывания следует чистить головки (А), оси (В) и прижимные ролики (С) через каждые 50 часов работы магнитофона.
- Рекомендуется использовать хлопковый тампон, слегка смоченный в жидкости для чистки или в алкоголе.
- Чистка головки может быть выполнена также и посредством одноразового проигрывания специальной ленты для чистки.



## Размагничивание головок

- Следует использовать специальную кассету для размагничивания, которую вы можете приобрести у вашего дилера.



## Настройка на радиостанции

- 1 В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку **CLOCK/DISPLAY** на пульте ДУ в течение 2 секунд.
- 2 Нажмите кнопку **PROG** для выбора 12-ти часового или 24-х часового режима отображения.
- 3 Нажмите **CLOCK/DISPLAY** еще раз, чтобы подтвердить.  
→ Цифры часов мигают.
- 4 Поверните ручку **TUNING** ◀◀ ▶▶ (◀◀ / ▶▶ на датчике дистанционного управления) для того, чтобы установить часы.
- 5 Нажмите кнопку **CLOCK/DISPLAY** еще раз.  
→ Цифры минут мигают.
- 6 Нажмите кнопку **TUNING** ◀◀ ▶▶ (◀◀ / ▶▶ на датчике дистанционного управления) для того, чтобы установить минуты.
- 7 Нажмите кнопку **CLOCK/DISPLAY** для того, чтобы подтвердить время.

### Note:

– The backlight for clock display is off in standby.

## Установка функции TIMER


- Систему можно использовать в качестве будильника: в установленное время будет воспроизводиться CD, или радиостанция. Перед использованием функции таймера необходимо установить время.
- 1 В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку **TIMER** на пульте ДУ в течение 2 секунд.
  - 2 Нажмите кнопку **SOURCE** (или **DISC/TUN** на датчике дистанционного управления) чтобы выбрать один из двух источников звука.

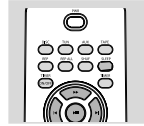
- 3 Нажмите кнопку **TIMER** для того, чтобы подтвердить установку.  
→ Цифры минут мигают.
- 4 Нажмите кнопку **TUNING** ◀◀ ▶▶ (◀◀ / ▶▶ на датчике дистанционного управления) для того, чтобы установить часы.
- 5 Нажмите кнопку **TIMER** еще раз.  
→ Цифры минут мигают.
- 6 Нажмите кнопку **TUNING** ◀◀ ▶▶ (◀◀ / ▶▶ на датчике дистанционного управления) для того, чтобы установить минуты.
- 7 Нажмите кнопку **TIMER** для того, чтобы подтвердить время.  
→ Теперь таймер установлен и включен.

### Примечание:

– Если выбран режим Компакт-Дисков, и в отсеке отсутствует диск, или вставлен неисправный диск, то автоматически будет выбран режим TUNER.


## Включение и выключение функции TIMER

- В резервном режиме или в ходе проигрывания нажмите кнопку **TIMER ON/OFF** на устройстве один раз.  
→ Если таймер включен, то на дисплее показывается надпись  а если он выключен, то эта надпись исчезает.



## Включение и выключение функции засыпания SLEEP

Таймер засыпания обеспечивает устройству возможность автоматически отключиться по истечении установленного периода времени. Перед использованием таймера засыпания сначала следует установить время часов.

- Нажмите кнопку **SLEEP** на датчике дистанционного управления один или несколько раз.  
→ На дисплее показывается надпись **z z z** и одна из опций времени засыпания в последовательности: 60, 45, 30, 15, 0, 60... если вы выбрали время засыпания.
- Для отключения нажмите один или несколько раз кнопку **SLEEP** на пульте ДУ, пока не отобразится 0 или нажмите кнопку **STANDBY ON**  (или на пульте **POWER**).  
→ **z z z** а если он выключен.

# Технические характеристики

## Усилитель

Мощность на выходе ..... 2 x 2W RMS  
Соотношение сигнала и шумов ....  $\geq 60$  dBA (IEC)  
Отдача частоты ..... 125 – 16000 Hz  
Импеданс колонок .....  $8\Omega$

## Проигрыватель CD

Диапазон частот ..... 125 – 16000 Hz  
Соотношение сигнала и шумов ..... 65 dBA

## Радиоприемник

Диапазон волн FM ..... 87.5 – 108 MHz  
Диапазон волн MW ..... 531 – 1602 kHz  
Чувствительность  
– FM 26 dB Чувствительность ..... 20  $\mu$ V  
– MW 26 dB Чувствительность ..... 5 mV/m  
Полное гармоническое искажение .....  $\leq 5\%$

## Магнитофон

Отдача частоты  
Нормальная кассета (тип I) 125 – 8000 Hz (8 dB)  
Соотношение сигнала и шумов  
Нормальная кассета (тип I) ..... 40 dBA  
Колебание частоты и вибрация .....  $\leq 0.4\%$  JIS

## Аолонки

Система отражения басов  
Размеры (ширина x высота x глубина) .....  
..... 134 x 230 x 152 (mm)

## Общая информация

Электрическая энергия переменного тока .....  
..... 220 – 230 V / 50 Hz  
Размеры (ширина x высота x глубина) .....  
..... 148 x 233 x 216 (mm)  
Вес (с колонками/без колонок) .....  
..... примерно 3.65 / 1.53 kg  
Расход энергии  
Активный ..... 15 W  
Резервный .....  $< 4$  W

*Технические данные и внешний вид могут  
быть изменены без предупреждения.*

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно ремонтировать систему, т.к. это аннулирует гарантию. Не открывайте систему во избежание электрошока.*

*При неисправности перед тем, как нести систему в ремонт, сначала проверьте по перечню неисправностей в разделе Устранение неисправностей. Если вы не смогли устранить неисправность, свяжитесь с дилером или центром обслуживания.*

| Проблема                                       | Устранение  |
|--|---|
| Надпись "NO CD" на дисплее.                    | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Установите диск.</li><li>✓ Проверьте, что диск установлен этикеткой вверх.</li><li>✓ Подождите, пока конденсация влаги с линз не испарится.</li><li>✓ Замените или почистите диск, см. раздел "Уход".</li><li>✓ Используйте финализированный диск CD-RW или CD-R.</li></ul> |
| Плохое качество приема радио.                  | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Если сигнал слишком слабый, отрегулируйте положение антенны или подсоедините внешнюю антенну для лучшего приема.</li><li>✓ Увеличьте расстояние между системой Mini HiFi и вашим телевизором или видеомагнитофоном.</li></ul>   |
| Выполнение записи или проигрывания невозможно. | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Почистите детали кассетного отделения, см. раздел "Уход".</li><li>✓ Пользуйтесь только кассетами NORMAL (IEC I).</li><li>✓ Заклейте удаленное ушко кусочком клейкой ленты.</li></ul>  |
| Крышка кассетного отделения не открывается.    | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Отсоедините сетевой провод переменного тока, затем снова подсоедините его и снова включите систему.</li></ul>   |
| Звук слабый или плохого качества.              | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Отрегулируйте уровень.</li><li>✓ Отключите наушники.</li><li>✓ Проверьте правильность подключения динамиков.</li><li>✓ Проверьте, зажат ли провод динамика.</li></ul>   |
| Левый и правый выходы звука перепутаны.        | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Проверьте подключение и положение динамиков.</li></ul>  |

# Устранение неисправностей

| Проблема                                   | Устранение  |
|--|---|
| Дистанционный пульт не работает нормально. | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Перед нажатием функциональных кнопок (▶, ◀, ▶), выберите источник (напр., CD или TUNER).</li><li>✓ Уменьшите расстояние между пультом и системой.</li><li>✓ Установите батареи с использованием указания полярности на отсеке (+/-).</li><li>✓ Замените батареи.</li><li>✓ Направьте пульт непосредственно на инфракрасный датчик IR.</li><li>✓ Запись MP3-CD должна быть сделана в пределах 32-256 кб/сек при частоте выборки 48 КГц, 44,1 КГц или 32 КГц.</li></ul> |
| Таймер не работает.                        | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Установите верно часы.</li><li>✓ Нажмите TIMER для того, чтобы включить таймер.</li><li>✓ Дисплей покажет следующий вариант таймера сна.</li></ul>  |
| Уставка часов/таймера стёрта.              | <ul style="list-style-type: none"><li>✓ Отказ питания или отключился питающий провод. Снова установите часы/таймер.</li></ul>   |

# Россия

## Ваша международная гарантия

*Уважаемый покупатель,*

Вы приобрели изделие Филипс, которое было разработано в соответствии с высочайшими стандартами качества. Если, несмотря на это, в изделии возникает неисправность, Филипс гарантирует бесплатный ремонт и замену запчастей независимо от страны, где производится ремонт, в течении гарантийного периода 12 месяцев от даты покупки. Эта международная гарантия дополняет существующие национальные гарантийные обязательства продавцов и Филипс по отношению к вам в стране приобретения товара и не нарушает ваших законных прав как потребителя.

Международная гарантия Филипс действует в отношении изделия, приобретенного для личных бытовых нужд, которое используется по своему назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации, с соблюдением правил и требований безопасности, при представлении оригинала товарного или кассового чека, в котором указаны дата покупки, название компании-продавца, модель изделия и его серийный номер.

Международная гарантия Филипс не действует, если:

- Документы заполнены неразборчиво или в них сделаны исправления,
- модель или серийный номер изделия записаны неразборчиво, отсутствуют или в них сделаны исправления,
- ремонт или конструктивные изменения изделия были выполнены неавторизованными сервисными организациями или лицами,
- дефекты изделия были вызваны внешними воздействиями, включая, но не ограничиваясь молнией, попаданием воды, огнем, неправильной эксплуатацией или использованием не по назначению.

Пожалуйста, обратите внимание на то, что изделие не считается неисправным, если требуются его конструктивные изменения под местные или национальные стандарты, которые применяются в странах, для которых изделие не было изначально разработано и/или произведено. Рекомендуем вам всегда проверять возможность использования изделия в конкретной стране.

Если изделие Филипс работает неправильно или является неисправным, пожалуйста, свяжитесь со своей компанией-продавцом или любым авторизованным сервис центром. Информацию о ближайшем сервис-центре на территории России Вы можете получить по телефонам, указанным ниже. Если вам требуется сервисное обслуживание в другой стране, вам следует обратиться в Информационный Центр Филипс в этой стране, телефон и номер факса Вы найдете в соответствующей части этого буклета.

Чтобы избежать ненужных неудобств, мы рекомендуем вам внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации перед тем, как обращаться за помощью. По всем вопросам, на которые не дала ответа компания-продавец, Вы можете позвонить или написать:

Центр информационной поддержки Филипс  
Тел./факс: (495) 961-11-11  
Тел.: 8-800-200-0880  
(бесплатный междугородный звонок)

# PHILIPS

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА

Модель:

Серийный номер:

Дата продажи:

**ПРОДАВЕЦ:**

Название фирмы:

Телефон фирмы:

Адрес и E-mail:

ПЕЧАТЬ  
фирмы - ПРОДАВЦА

Изделие получено в исправном состоянии.  
С условиями гарантии ознакомлен и согласен

*(подпись покупателя)*

**Внимание! Гарантийный талон недействителен без печати продавца.**

## Уважаемый потребитель!

Компания Филипс выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование данного изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

При покупке убедительно просим проверить правильность заполнения гарантийного талона. При этом серийный номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записи в гарантийном талоне. Не допускается внесение в талон каких-либо изменений, исправлений. В случае некорректного или неполного заполнения гарантийного талона немедленно обратитесь к продавцу.

При бережном и внимательном отношении изделие будет надежно служить Вам долгие годы. В ходе эксплуатации не допускайте механических повреждений, попадания вовнутрь посторонних предметов, жидкостей, насекомых, в течение всего срока службы следите за сохранностью идентификационной наклейки с обозначением наименования модели и серийного номера изделия.

Если в процессе эксплуатации изделия Вы сочтете, что параметры работы отклоняются от изложенных в инструкции пользователя, рекомендуем обратиться за консультацией в наш Информационный центр.

### Условия гарантии

| Объект   | Изделие | Пульт дистанционного управления |
|--|---------|---------------------------------|
| Срок службы (исчисляется со дня передачи товара потребителю)   | 5 лет   | 1 год                           |
| Срок гарантии (исчисляется со дня передачи товара потребителю) | 1 год   | 1 год                           |

По окончании срока службы обратиться в авторизованный сервисный центр для проведения профилактических работ и получения рекомендаций по дальнейшей эксплуатации изделия.

Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже (данный гарантийный талон, товарный и кассовый чеки, накладные, инструкции по эксплуатации (на любом носителе) и иные документы).

Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия, недостатки которых возникли вследствие:

1. Нарушения Потребителем правил эксплуатации, хранения или транспортировки товара
2. Действий третьих лиц:
  - ремонта неуполномоченными лицами;
  - внесения несанкционированных изменений конструкции или схемотехнических изменений и изменений программного обеспечения
  - отклонение от Государственных Технические Стандартов (ГОСТов) и норм питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
  - некорректной установки и подключения изделия;
3. Действия непреодолимой силы (стихия, пожар, молния и т.д.);

Любую информацию о расположении сервисных центров и о сервисном обслуживании Вы можете получить

в Центре информационной поддержки:

Телефон: (495) 961-1111, 8 800 200-0880 (бесплатный звонок по России).

Интернет: [www.philips.ru](http://www.philips.ru)



Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

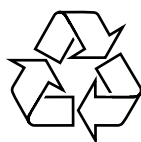
Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar



MC147

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**



© 2010 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

MC147\_12\_UM\_V3.0